



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/54/134  
7 February 2000

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 109 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/54/598 и Corr.1 и 2)]

**54/134. Международный день борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года, и свою резолюцию 52/86 от 12 декабря 1997 года, озаглавленную "Меры в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с целью искоренения насилия в отношении женщин",

*ссылаясь также* на Всеобщую декларацию прав человека<sup>1</sup>, Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>2</sup>, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup>, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>3</sup> и Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>4</sup>,

*принимая к сведению* Межамериканскую конвенцию о предупреждении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него, принятую Генеральной Ассамблеей Организации американских государств, состоявшейся в Белене, Бразилия, 6-10 июня 1994 года<sup>5</sup>, и общую рекомендацию 19 о насилии в отношении женщин, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>4</sup> Резолюция 39/46, приложение.

<sup>5</sup> См. *Human Rights: A Compilation of International Instruments*, vol. II: *Regional Instruments* (United Nations publication, Sale No. E.97.XIV.1), sect. A.7.

<sup>6</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38 (A/47/38)*, глава I.

*будучи обеспокоена* тем, что насилие в отношении женщин является одним из препятствий на пути достижения равенства, развития и мира, как это признано в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин<sup>7</sup> и в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>8</sup>, в которых был рекомендован комплекс мер, направленных на предупреждение и искоренение насилия в отношении женщин, а также на пути полного осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

*будучи обеспокоена также* тем, что некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к национальным меньшинствам, женщины, относящиеся к коренному населению, женщины-беженцы, женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских и отдаленных районах, женщины, лишенные средств к существованию, женщины, находящиеся в различного рода учреждениях или содержащиеся в заключении, девочки, женщины-инвалиды, пожилые женщины и женщины в районах вооруженных конфликтов, особенно подвержены насилию,

*признавая*, что насилие в отношении женщин является проявлением исторически сложившегося неравного соотношения сил между мужчинами и женщинами, которое привело к доминированию над женщинами и дискриминации в отношении женщин со стороны мужчин, а также препятствует всестороннему улучшению положения женщин, и что насилие в отношении женщин является одним из основополагающих социальных механизмов, при помощи которого женщин вынуждают занимать подчиненное положение по сравнению с мужчинами,

*признавая также*, что права женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека<sup>9</sup>, и признавая далее необходимость поощрять и защищать все права женщин и девочек<sup>10</sup>,

*будучи встревожена* тем, что женщины не в полном объеме пользуются своими правами человека и основными свободами, и обеспокоена по поводу неспособности в течение длительного времени обеспечить защиту и поощрение этих прав и свобод в связи с насилием в отношении женщин<sup>11</sup>,

*с удовлетворением признавая* содействие, оказываемое соответствующими учреждениями, подразделениями, фондами и органами системы Организации Объединенных Наций различным странам в борьбе за искоренение насилия в отношении женщин в осуществление их соответствующих мандатов,

*признавая* усилия, предпринимаемые гражданским обществом и неправительственными организациями, которые способствовали возникновению во всем мире общественного понимания негативных последствий насилия в отношении женщин как для социальной, так и для экономической жизни,

*вновь заявляя* о том, что в соответствии со статьей 1 Декларации об искоренении насилия в отношении женщин термин "насилие в отношении женщин" означает любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни,

---

<sup>7</sup> Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

<sup>8</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>9</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел I, пункт 18.

<sup>10</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I, пункт 31.

<sup>11</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3 (E/1999/23), глава II, раздел A, резолюция 1999/42.

1. *постановляет* объявить 25 ноября Международным днем борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин;

2. *предлагает*, в надлежащих случаях, правительствам, соответствующим учреждениям, органам, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, а также другим международным организациям и неправительственным организациям провести в этот день мероприятия, направленные на привлечение внимания общественности к проблеме насилия в отношении женщин.

*83-е пленарное заседание,  
17 декабря 1999 года*